

ОТЕЧЕСТВЕННЫЯ ЗАПИСКИ.

1854.

ГОДЪ ШЕСТНАДЦАТЫЙ.

МАЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ ТИПОГРАФІИ КОРОЛЕВА И К^О.

ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ЗАПИСКИ,

УЧЕНО-ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЖУРНАЛЪ,

ИЗДАВАЕМЫЙ

АНДРЕЕМЪ КРАЕВСКИМЪ.

Beatae plane aures, quae non vocem foris
sonantem, sed intus auscultant veritatem
docentem.

GERSONIUS.

ТОМЪ ХСІV.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ ТИПОГРАФИИ КОРОЛЕВА И К^о.

1854.

можетъ-быть, напишетъ что-нибудь въ-самомъ-дѣлѣ заслуживающее печати.

Въ отдѣлѣ Наукъ 6-го нумера «Москвитянина» помѣщена коротенькая статейка г. Погодина: *О политическомъ равновѣсїи*, напечатанная «слишкомъ двадцать-пять лѣтъ назадъ», и теперь перепечатанная безъ всякой перемѣны.

Въ отдѣлѣ Историческихъ Матеріаловъ находимъ *О Кулибинѣ* (№ 24), дополненія изъ статьи «Нижегородскихъ Губернскихъ Вѣдомостей» къ «Воспоминаніямъ» о Кулибинѣ г. Пятерикова, помѣщеннымъ въ «Москвитянинѣ» прошедшаго года; два маловажные документа 1) Вѣдніе отъ Абрама Петровича Ганнибала (прѣдка Пушкина) о томъ, что въ 1727 году Меншиковъ посылалъ его на китайскую границу для строенія крѣпости, и 2) Письмо княгини Дашковой къ иркутскому генерал-губернатору Якоби о томъ, чтобъ онъ прислалъ сибирскихъ минераловъ для минералогическаго кабинета Академіи Наукъ (№ 24); сверхъ-того продолжается *Смѣсь Н. М. Карамзина*, помѣщенная въ «Московскихъ Вѣдомостяхъ» 1795 года, въ изданіи которыхъ онъ участвовалъ (№ 6); начало этой перепечатки было помѣщено въ первыхъ нумерахъ «Москвитянина» за нынѣшній годъ. Намъ кажется, что совершенно-напрасно «Москвитянинъ» перепечатываетъ ее вновь: вся «Смѣсь» состоитъ изъ коротенькихъ статей, иногда только, и то слегка, компилированныхъ, а большею-частью переведенныхъ безъ всякаго измѣненія. Потому довольно было бы, составивъ ея общую характеристику, выписать, для примѣра, нѣсколько статей. Заимствованы онѣ повидимому всѣ изъ французскихъ газетъ или анекдотическихъ сборниковъ; большею-частью это анекдоты изъ французскихъ нравовъ, изъ французской исторіи, особенно изъ жизни французскихъ литераторовъ.

Въ томъ же отдѣлѣ «Москвитянина» (№ 5-й) помѣщено нѣсколько сочиненій Пушкина, именно: *Сцена изъ Бориса Годунова* (стр. 1 — 3), *Письмо къ барону А. А. Дельвигу* (стр. 4 — 6), посланіе *К. А. Т-вой* (стр. 6), статья *О сочиненіяхъ Катенина* (стр. 7 — 8) и *Письма къ А. А. Фуксу* (стр. 9 — 11). Объ этихъ статьяхъ мы получили слѣдующія замѣчанія отъ В. П. Гаевского:

«Всѣ эти сочиненія, доставленные въ редакцію «Москвитянина» г. Тихонравовымъ, уже были напечатаны, и нѣкоторыя изъ нихъ даже по нѣскольку разъ, именно: *Сцена изъ Бориса Годунова* въ *Dorpatser Jahrbücher für Litteratur, Statistik, und Kunst, besonders Russlands*, съ переводомъ ея на нѣмецкій языкъ 1833 года, въ разборѣ этой трагедіи, написанномъ барономъ Е. Θ. Розеномъ (Erster Band, стр. 56—59), и въ «Литературныхъ Прибавленіяхъ къ Русскому Инвалиду» 1834 года (№ 3, стр. 23); содержаніе письма къ Дельвигу въ «Современникѣ» 1854 года (№ I, Критика, стр. 12 — 13); посланіе «К. А. Т-вой» въ «Радугѣ», литературномъ и музыкальномъ альма-

нахъ на 1830 годъ, изданномъ П. Араповымъ и Д. Новиковымъ, и въ IX т. «Сочинений» Пушкина подъ заглавіемъ *Къ женщинъ-поэту* (стр. 201); статья «О сочиненіяхъ Катенина» въ «Литературныхъ Прибавленіяхъ къ Русскому Инвалиду» 1833 года (часть IX, № 26, стр. 206 — 207); письма къ г-жѣ Фуксъ — въ ея *Воспоминаніяхъ объ Александрѣ Сергѣевичѣ Пушкинѣ*, напечатанныхъ въ прибавленіяхъ къ «Казанскимъ Губернскимъ Вѣдомостямъ» 1844 года (№ 2) и отдѣльною брошюрою.

«Съ какою же цѣлью, въ-правѣ спросить читатель, «Москвитянинъ» предлагаетъ сочиненія Пушкина, уже давно-извѣстныя и большая часть которыхъ уже въ третій разъ является въ печати? Предполагаетъ ли онъ, что эти сочиненія неизвѣстны или малоизвѣстны? перепечатывается ли нхъ потому, что большая часть изъ нихъ пропущена въ собраніи «Сочиненій» Пушкина.

«Не беремся разрѣшать всѣхъ этихъ вопросовъ и недоумѣній, на которые едва-ли можно ожидать удовлетворительнаго отвѣта; но воспользуемся случаемъ сказать нѣсколько словъ о нѣкоторыхъ изъ представляемыхъ «Москвитяниномъ» сочиненій Пушкина.

«Сцена изъ «Бориса Годунова», напечатанная уже два раза, является въ третій, значительно-искаженная. Исканія состоятъ въ томъ, что каждый стихъ раздѣленъ на два (вѣроятно, потому, что въ стихѣ по восьми хорейскимъ стопъ), и на второй страницѣ прибавлены, со словъ С. Н. Шевырева, два слѣдующіе стиха, очевидно-принадлежащіе стороннему вдохновенію:

«И куда костей проклятыхъ
Не заносятъ *вороны*.»

«Этихъ стиховъ нѣтъ ни въ нхъ прежнихъ изданіяхъ этой сцены, ни въ рукописномъ экземплярѣ трагедіи, принадлежавшемъ поэту, ни въ спискахъ этой сцены съ подлинника, доставленныхъ пишущему эти строки барономъ Е. О. Розеномъ и В. Н. Пастнымъ. Мы не видимъ особенной пользы въ подобномъ искаженіи произведеній великихъ писателей.

«Борисъ Годуновъ», написанный въ 1825 году, былъ изданъ въ 1831, и до того времени только нѣкоторыя сцены трагедіи являлись въ альманахахъ и журналахъ. Такимъ-образомъ сцена между Пименомъ и Григоріемъ въ кельѣ Чудова Монастыря напечатана въ «Московскомъ Вѣстникѣ» 1827 года (№ I, стр. 3 — 10); начало же ея перепечатано въ «Невскомъ Альманахѣ» на 1828 годъ, (стр. V — VIII), для объясненія картинки, изображающей Пимена и Григорія; сцена между Курбскимъ и Самозванцемъ на литовской границѣ — въ «Сѣверныхъ Цвѣтахъ» на 1828 годъ (стр. 25 — 27), и перепечатана въ «Сѣверной Пчелѣ» 1828 года (№ 4)

при разборѣ «Сѣверныхъ Цвѣтовъ»; двѣ первыя сцены трагедіи—въ «Денѣхъ», альманахѣ на 1830 г., изданномъ М. Максимовичемъ (стр. 1—9). Но великій поэтъ долго колебался исполнѣ издать свое произведеніе. Вотъ небольшой отрывокъ изъ неизданнаго письма его къ Б. отъ 3 декабря 1825 года, изъ Михайловскаго: «Я написалъ трагедію, и ею очень доволенъ; но страшно въ свѣтъ выдать: робкій вкусъ нашъ не стерпитъ истиннаго романтизма. Подъ романтизмомъ у насъ разумѣютъ «Ламартина. Сколько я ни читалъ о романтизмѣ, все не то; даже К. «вретъ». Пушкинъ, долго не рѣшаясь издавать свою трагедію, безпрестанно поправлялъ и передѣлывалъ ее, и вотъ почему, по напечатаніи «Бориса Годунова», нашлось столько сценъ, исключенныхъ поэтомъ. Въ 1833 году баронъ Розенъ, разбирая «Бориса Годунова» въ «Dorpaten Jahrbücher» привелъ, вмѣстѣ съ своимъ переводомъ, сцену между Григоріемъ и чернецомъ, перепечатанную впослѣдствіи въ «Литературныхъ Прибавленіяхъ къ Русскому Инвалиду», и теперь искаженную въ «Москвитинѣхъ»; а въ 1838 году, уже по смерти Пушкина, явилась въ «Современникѣ» (т. X, стр. 153 — 156) сцена между Мариной и Рузей въ замкѣ воеводы Мнишка въ Самборѣ, напечатанная вмѣстѣ съ другою, представляющею Дѣвичье Поле съ толпой народа, въ IX т. «Сочиненій» Пушкина (стр. 193 — 199).

Слѣдующіе восемь стиховъ, относящіеся къ началу сцены между царевичемъ и царевною въ царскихъ палатахъ, напечатанной въ трагедіи, въ I-мъ томѣ «Сочиненій» Пушкина, къ стр. 302:

Ксенія, разсматривая портретъ.

Что жъ уста твои

Не промолвили?

Очи ясныя

Не проглянули?

Аль уста твои

Затворилися?

Очи ясныя

Закатилися?..

переведены барономъ Розеномъ въ его статьѣ о «Борисѣ Годуновѣ» въ «Dorpaten Jahrbücher» (1833 г., т. I-й, стр. 53—54); русскій же подлинникъ ихъ приведенъ г. А. Савицкимъ въ «Литературныхъ Прибавленіяхъ» къ «Русскому Инвалиду» 1834 г., (№ 8, стр. 21), при переводѣ статьи барона Розена; а вслѣдъ за ними переведенъ стихами разговоръ царевны съ мамкою въ той же сценѣ, написанный Пушкинымъ въ прозѣ. Приведеніе въ извѣстность неизданныхъ отрывковъ и вариантовъ трагедіи было бы не бесполезно для будущаго полнаго изданія сочиненій Пушкина.

«Содержаніе письма Пушкина къ Дельвигу было ужъ напечатано въ «Современникѣ» 1854 г. (№ 1), съ пояснительными примѣчаніями;

письмо же не могло быть напечатано, потому-что П. В. А.—въ, у котораго находится его подлинникъ, не предоставлялъ никому права его печатать, такъ-какъ оно должно войти въ біографію Пушкина, что и оговорено въ «Современникѣ». Какъ могъ оказаться *второй* подлинникъ? — это вопросъ, на который мы отвѣчать не можемъ.

«Посланіе К. А. Т — вои (стр. 6), перепечатано изъ «Радуги» потому-что въ собраніи «Сочиненій» Пушкина оно помѣщено съ небольшими измѣненіями въ пяти стихахъ. Но зачѣмъ выбирать одно стихотвореніе, тогда-какъ въ «Сочиненіяхъ» Пушкина нѣсколько десятковъ стихотвореній напечатаны съ перемѣнами сравнительно съ первоначальною ихъ редакціей.

«Не знаемъ, справедливо ли предположеніе г. Тихонравова, что стихотвореніе князя Вяземскаго *Запретная Роза*, напечатанное въ «Московскомъ Телеграфѣ» 1826 г. (ч. VIII, № 5, отд. II, стр. 3) относится къ той же особѣ, къ которой Пушкинъ написалъ свое посланіе, теперь уже въ третій разъ перепечатанное; но думаемъ, что посланіе Пушкина К. А. Т — вои относится къ малоизвѣстной писательницѣ, Екатеринѣ А. Тишевой, напечатавшей нѣсколько стихотвореній въ «Литературной Газетѣ» 1831 года и въ «Сѣверныхъ Цвѣтахъ» 1831 и 1832 годовъ.

«Статья *О сочиненіяхъ Катенина* (стр. 7—8) перепечатана изъ «Литературныхъ Прибавленій къ Русскому Инвалиду», гдѣ она явилась съ подписью Пушкина. Въ-отношеніи къ ней невольно представляется тотъ же вопросъ: зачѣмъ изъ множества пропущенныхъ въ «Сочиненіяхъ» Пушкина, даже подписанныхъ поэтомъ статей, только это удостоилось помѣщенія въ «Москвитянинѣ»? Гораздо полезнѣе было бы указать произведенія Пушкина, явившіяся или: 1) безъ подписи, какъ, напримѣръ: *Посланіе къ В....* (Великопольскому), *Сочинителю сатиры на игроковъ*, напечатанное въ «Сѣверной Пчелѣ» 1828 года (№ 30) нѣсколько стихотвореній и прозаическихъ статей въ «Московскомъ Вѣстникѣ», «Сѣверныхъ Цвѣтахъ», «Литературной Газетѣ», и проч., или 2) подъ неевдовѣями, какъ, напримѣръ, *Посланіе Мечтателю* («Сочиненія» Пушкина, т. III, стр. 125) первоначально-напечатанное въ «Сынѣ Отечества» 1818 года съ подписью *Св....ч.к.* (т. е. *сверчокъ* — прозваніе поэта въ арзамасскомъ обществѣ), *О предисловіи г. Лемонте къ баснямъ Крылова*, изданнымъ (графомъ Г. В. Орловымъ) во французскомъ и итальянскомъ переводахъ, въ Парижѣ, статья напечатанная въ «Московскомъ Телеграфѣ» 1825 года (часть V, № XVII) съ подписью Н. К. (1), *Торжество дру-*

(1) Академикъ Петръ Эдуардъ Лемонте (Lemonthe) родился въ Лионѣ 14 (2) января 1762 года; скончался въ Парижѣ 29 (17) іюня 1826 года;

жбы или оправданный Александръ Аноимовичъ Орловъ, въ «Телескопѣ» 1831 (№ 13, стр. 135) съ подписью *Теофилактъ Косичкинъ*; *Нѣсколько словъ о мизинцѣ г. Булгарина и о прочемъ*, тамъ же (№ 15, стр. 412) съ подписью *Θ. Косичкинъ* — двѣ обзорныхъ полемическихъ статьи, нѣсколько стихотвореній въ «Литературной Газетѣ» съ подписью *Крс.*, и проч.... ⁽¹⁾.

«Изъ названныхъ нами анонимныхъ произведеній Пушкина приводимъ первое, *Посланіе къ В.*, принадлежность котораго Пушкину едва-ли кому извѣстна, и которое, по этой причинѣ, будетъ новостью для читателей. Оно явилось съ слѣдующимъ примѣчаніемъ редакціи: «Имени Сочинителя сихъ стиховъ не подписываемъ: ex lingue leonem:»

Такъ элѣгическую лиру
Ты промѣнялъ, нашъ моралистъ,
На благосклонную сатиру?
Хвалю поэта — дѣльно міру,
Ему полезенъ розги свистъ.
Мнѣ жалокъ очень твой Аристъ:
Съ какимъ усердьемъ онъ молился,
И какъ несчастливо игралъ!
Вотъ молодежь: погорячился,
Продулся весь и такъ пропалъ!
Дамонъ твой человѣкъ ужасный.
Забудь его опасный домъ,
Гдѣ, впрочемъ, сознаюся въ томъ,
Мой другъ, ты вѣдь себя прекрасно:
Ты никому тамъ не мѣшалъ,
Эраста ⁽²⁾ нѣжно утѣшалъ,

слѣдовательно предисловіе къ переводу басенъ Крылова было однимъ изъ его послѣднихъ произведеній. Краткое некрологическое извѣстіе о немъ напечатано въ «Сѣверной Пчелѣ» 1826 года (№ 26), о переводѣ басенъ и о предисловіяхъ къ нему (итальянскомъ и французскомъ) говорится въ «Сѣверной Пчелѣ» 1825 (№ 45), въ «Сынѣ Отечества» 1825 года (кн. 13), въ биографіи Крылова, написанной П. А. Плетневымъ («Полное собраніе сочиненій Крылова», 1847 г., т. I, стр. LXI — LXII) и проч. Издатель перевода басенъ, сенаторъ графъ Орловъ, умеръ въ 1826-мъ году въ Петербургѣ. Краткое некрологическое извѣстіе о немъ напечатано въ «Сѣверной Пчелѣ» 1826 года (№ 75). Кроме-того, свѣдѣнія о жизни и сочиненіяхъ графа Орлова можно найти въ названныхъ выше статьяхъ и въ «Современникѣ» 1854 г. (№ 1, Критика, стр. 27).

⁽¹⁾ Лицейскіе псевдонимы Пушкина уже указаны въ «Современникѣ» 1853 (№ 1, Критика, стр. 75 — 78 и 81) и въ нашемъ журналѣ въ минувшемъ году (№ 6, Смѣсь, стр. 145—152).

⁽²⁾ Такъ называется сатира г. Великопольскаго. Вотъ ея полное заглавіе *Къ Эрасту, сатира на ироковъ. Соч. Ив. Великопольскаго.*

Давалъ полезныя совѣты,
И ни рубля не проигралъ.
Люблю : вотъ каковы поэты !
А то, уча безумный свѣтъ,
Порой грѣшить и проповѣдникъ.
Послушай, Персievъ наслѣдникъ,
Разскажъ мой :

Нѣкто мой сосѣдъ
Въ томленьяхъ благородной жажды
Хлебнувъ кастальскихъ водъ бокалъ,
На игроковъ, какъ ты, однажды
Сатиру злую написалъ,
И другу съ жаромъ прочиталъ.
Ему въ отвѣтъ его пріятель
Взялъ карты, молча стасовалъ,
Даль снять, и нравственный писатель
Всю ночь, увы! понтировалъ.
Тебѣ знакомъ ли сей проказникъ?
Но встрѣча съ нимъ была бъ мнѣ праздникъ :
Я съ нимъ готовъ всю ночь не спать,
И до полдневаго сiанья
Читать моральныя посланья
И проигрышъ его писать.»

«Остальные изъ указанныхъ нами произведеній Пушкина предостав-
ляемъ перепечатать «Москвитяину» Хотя многіе изъ нихъ и болѣе
извѣстны, нежели приведенное посланіе, но, во всякомъ случаѣ, извѣст-
ность эта ограничивается весьма небольшимъ числомъ читателей, и по-
тому они будутъ пріятною новостью для весьма многихъ. Перепечаты-
ваніе же произведеній Пушкина, хотя и пропущенныхъ въ собраніи
«Сочиненій», но явившихся съ подписью поэта, слѣдовательно извѣст-
ныхъ, едва-ли можетъ принести желаемую пользу.

Въ напечатанномъ въ «Москвитяинѣ» отрывкѣ *Изъ письма кн.
П. А. Вяземскаго къ А. Я. Булгакову изъ Венеціи* отъ 6/18 но-
ября 1853 года (стр. 11), сообщенномъ С. П. Шевыревымъ, чи-
таемъ :

«В. А. Пушкинъ (за) четверть часа до кончины видя, что я взялъ въ
руки Литературную Газету, которая лежала на столѣ, сказалъ мнѣ за-
дыхающимся и умирающимъ голосомъ : какъ скученъ Катенинъ ! который
въ то время печаталъ длинныя статьи въ этой газетѣ. — Allons nous-en,
сказалъ мнѣ тутъ Александръ Пушкинъ : il faut laisser mourir mon oncle
avec un mot historique.

Москва, 1828 гоаа. Отзывъ объ этой сатирѣ напечатанъ въ «Сѣверной
Пчелѣ» 1828 года (№ 26).

Это предсмертное, столько же рѣшительное, какъ и справедливое, сужденіе В. Л. Пушкина о *Размышленіяхъ и разборахъ* П. А. Катенина также не ново: оно было напечатано еще въ «Московскомъ Телеграфѣ» 1830 года (№ 15, стр. 416) въ некрологѣ В. Л. Пушкина, но безъ остроумнаго замѣчанія его племянника.»

РАЗНЫЯ ИЗВѢСТІЯ.

Надняхъ художникъ г. *Иковъ* издалъ пять тетрадей рисунковъ, подъ названіемъ *Костюмъ различныхъ народовъ*. Это изданіе въ высшей степени интересное и полезное: въ немъ собраны изображенія древнихъ костюмовъ и утварей египтянъ, евреевъ, грековъ, римлянъ и русскихъ съ X до XVIII вѣка. Всѣхъ рисунковъ въ пяти тетрадяхъ *пятьдесятъ-четыре*, и каждый рисунокъ въ листъ величиною. Продаются они всѣ за *три рубля сер.*; слѣдовательно, каждый рисунокъ обходится въ $5\frac{1}{2}$ коееекъ сер. Дешевле быть не можетъ! А между-тѣмъ вникните, какую огромную и разнообразную пользу приноситъ это изданіе — и учащимся исторіи, и художникамъ, и просто образованнымъ людямъ. Здѣсь вы видите въ полномъ облаченіи древнихъ египетскихъ, еврейскихъ, римскихъ, греческихъ царей, жрецовъ, жрицъ, консуловъ, сенаторовъ, ликторовъ, кравчихъ, судей, слугъ, воиновъ съ ихъ оружіемъ и колесницами, музыкантовъ, простолюдиновъ, со всѣми современными имъ утварями, мебелью, музыкальными инструментами, экипажами, письменными принадлежностями, судами, съ образчиковъ архитектуры частныхъ и публичныхъ зданій, и пр. пр. Сверхъ-того, въ пятой тетради 20 рисунковъ посвящены изображенію костюмовъ и разныхъ принадлежностей жизни русскихъ, начиная съ X-го вѣка... Словомъ, тутъ полная историческая панорама, воскрешающая въ нашемъ воображеніи все, что читали вы въ книгахъ о древней жизни; тутъ, такъ-сказать, исторія въ-лицахъ. И замѣтьте, въ рисункахъ г. *Икова* нѣтъ ни одной черты, которая не была бы взята изъ достовѣрныхъ историческихъ памятниковъ; слѣдовательно, на изображенія его можно вполне положиться, по нимъ можно изучать древность, копировать съ нихъ древніе памятники, брать изъ нихъ детали для картинъ, статуй и пр. Нельзя до-